



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

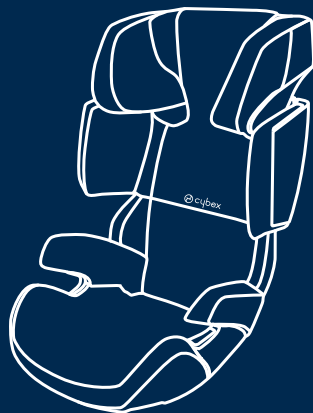
info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



CYBEX PALLAS | ECE R44/04, Gr. 1 – 9-18kg (ca. 9M–4Y) |



CYBEX SOLUTION X | ECE R44/04, Gr. 2/3 – 15-36kg (ca. 3–12Y) |

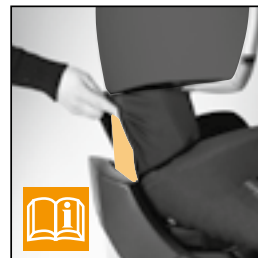
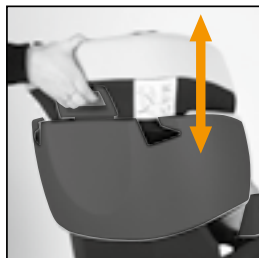


CYBEX PALLAS USER GUIDE

DE / UK / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK

DE – Gruppe 1 (9-18 kg) / UK – Group 1 (9-18 kg) / IT – Gruppo 1 (9-18 kg) / FR – Groupe 1 (9 à 18 kg) / NL – Groep 1 (9-18 kg) / PL – Grupa 1 (9-18 kg) / HU – 1. csoport (9-18 kg) / CZ – Skupina 1 (9-18kg) / SK – Skupina 1 (9-18 kg)

DE – Kurzanleitung / UK – Short manual / IT – Sommario / FR – Instructions sommaires / NL – Beknopte handleiding / PL – Instrukcja skrócona / HU – rövid ismertetés / CZ – krátké instrukce / SK – Krátky manuál



DE Warnung! Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Für maximalen Schutz und Komfort Ihres Kindes ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

UK Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

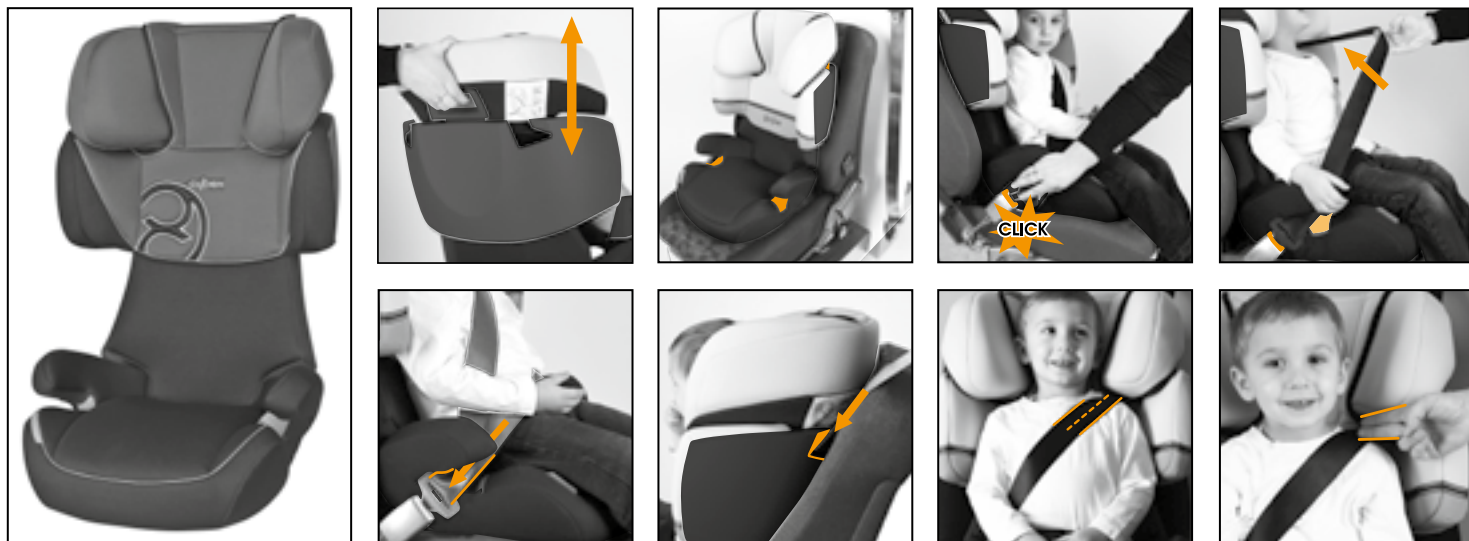
IT Attenzione! Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al Vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale d'istruzioni e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

FR Attention! Ces instructions sommaires sont une synthèse. Afin que votre enfant bénéficie d'un maximum de protection et de confort, il est essentiel de lire attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation.

NL Waarschuwing! Deze beknopte handleiding dient uitsluitend als overzicht. Voor maximale bescherming en optimaal comfort voor uw kind is het van essentieel belang dat u de gehele instructiehandleiding aandachtig doorleest en nauwgezet opvolgt.

DE – Gruppe 2/3 (15-36 kg) / UK – Group 2/3 (15-36 kg) / IT – Gruppo 2/3 (15-36 kg) / FR – Groupe 2/3 (15 à 36 kg) / NL – Groep 2/3 (15-36 kg) / PL – Grupa 2/3 (15-36 kg) / HU – 2./3. csoport (15-36 kg) / CZ – Skupina 2/3 (15-36kg) / SK – Skupina 2/3 (15-36 kg)

DE – Kurzanleitung / UK – Short manual / IT – Sommario / FR – Instructions sommaires / NL – Beknopte handleiding / PL – Instrukcja skrócona / HU – rövid ismertetés / CZ – krátké instrukce / SK – Krátky manuál



PL Ostrzeżenie! Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

HU Figyelem! Ez a rövid kézikönyv csak áttekintésül szolgál. A gyermeke maximális védelme és legjobb kényelme érdekében elengedhetetlen a teljes használati utasítás elolvasása és gondos betartása.

CZ Varování! Tyto krátké instrukce slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a pohodlí dítěte je nezbytné si důkladně přečíst celý návod k použití a řídit se jím.

SK Varovanie! Tieto krátke inštrukcie slúži len jako prehľad. Pre maximálnu ochranu a pohodlie dieťaťa je potrebné si dôkladne prečítať celý návod na použitie a riadiť sa ním.

Tisztelt vevőnk!

KÖSZÖNJÜK DÖNTÉSÉT, HOGY A CYBEX PALLAS TERMÉKET VÁSÁROLTA MEG. BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CYBEX PALLAS TERMÉKÜNK KIFEJLESZTÉSEKOR A BIZTONSÁGRA, KÉNYELEMRE ÉS A FELHASZNÁLÓ-BARÁT MEGOLDÁSOKRA KONCENTRÁLTUNK. A TERMÉK KÜLÖNLEGES MINŐSÉGELLENŐRZÉS ALATT KÉSZÜLT, ÉS MEGFELEL A LEGSZIGORÚBB BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEKNEK.

Vážený zákazník!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIT SI AUTOSEDAČKU CYBEX PALLAS. UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX PALLAS JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

Vážený zákazník!

ĎAKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTIE KÚPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX PALLAS. UIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRIEBEHU VÝVOJA CYBEX PALLAS SME SA ZAMERALI NA BEZPEČNOSŤ, POHODLIE A PRIATEĽSKÝ POSTOJ K UŽIVATEĽOVI. VÝROBOK JE VYROBENÝ ZA ŠPECIÁLNEHO DOHLĎADU KVALITY A VYHOVUJE NAJPRÍSNEJŠÍM POŽIADAVKÁM NA BEZPEČNOSŤ.S


Pallas
ECE R 44/04
UNIVERSAL
9 - 18 kg



04301295

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany


Solution X
ECE R 44/04
UNIVERSAL
15 - 36 kg



04301298

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

CYBEX PALLAS BIZTONSÁGI GYERMEKÜLÉS

Ülőpárna háttámlával és fejtámlával állítható fő vázón,
állítható védőpárnával

Ajánlott:

Kor: Kb 9 hónapos-4 éveseknek

Súly: 9-18kg

Három pontos biztonsági övrendszerrel rendelkező autó
ülésekhez

Engedély:

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS - 1. csoport 9-18kg,

CYBEX SOLUTION X - 2./3. csoport 15-36kg

CYBEX PALLAS DĚTSKÁ AUTOSEDAČKA

Výškově nastavitelná autosedačka s nastavitelnou
opěrkou hlavy s přestavitelným základním rámem a
nastavitelným pultem.

Doporučeno pro:

Věk: ca. od 9 měsíců do 4 let

Váha: 9-18 kg.

Určeno pro automobilová sedadla vybavená
samonavijecím 3-bodovým pásem

Schváleno:

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS - Skupina 1, 9-18kg,

CYBEX SOLUTION X - Skupina 2./3. 15-36 kg

CYBEX PALLAS DĚTSKÁ AUTOSEDAČKA

Autosedačka s opěrkou chrbta a hlavy na
nastavitelném ráme s nastavitelným bezpečnostním
pultem.

Doporučené pre:

Vek: od cca. 9 mesiacov do 4 rokov

Váha: od 9 do 18 kg

Určené pre automobilové sedadlá vybavené
samonavijacím 3-bodovým pásmo

Schválenie:

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS – Skupina 1, 9 do 18 kg

CYBEX SOLUTION X – Skupina 2/3, 15 to 36 kg

HU TARTALOM

Figyelem! Gyermeke megfelelő védelme érdekében nagyon fontos, hogy a CYBEX Pallas termékét a jelen kézikönyvben megadott utasítások szerint telepítse és alkalmazzon.

Figyelem! A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő rugalmas huzatban, azért hogy bármikor kéznél legyen.

Figyelem! Mindig legyen kéznél a használati útmutató, és tartsa az erre kialakított rekeszben, az ülés alatt!

1. CSOPORT RÖVID HASZNÁLATI UTASÍTÁS	1
2./3. CSOPORT RÖVID HASZNÁLATI UTASÍTÁS	2
ENGEDÉLY - MINŐSÍTÉS	45
A HELYES POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN.....	47
A GYERMEK BIZTONSÁGA	49
TESTMÉRTEHEZ TÖRTÉNŐ IGAZÍTÁS.....	49
AZ ÜLÉSMAGASÍTÓK ELTÁVOLÍTÁSA	49
EXTRA ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA - ECE 1. CSOPORT (9-18KG)	51
ÜLŐ ÉS DÖNTHETŐ POZÍCIÓ - ECE 1. CSOPORT (9-18KG)	51
A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA	51
A GYERMEK BIZTONSÁGA - VÉDŐPÁRNÁVAL – ECE 1. CSOPORTBÓL (9-18KG)	53
ÁTALAKÍTÁS ECE 1. CSOPORTBÓL (9-18KG) ECE 2./3. CSOPORTBA (15-36KG).....	53
A GYERMEK BIZTONSÁGA - VÉDŐPÁRNA NÉLKÜL – ECE 2./3. CSOPORTBA (15-36KG).....	55
MEGFELELŐEN RÖGZÍTVE VAN GYERMEKE?.....	55
A TERMÉK ÁPOLÁSA	57
AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA	57
A HÁTTÁMLA HUZAT RÉSZÉNEK ELTÁVOLÍTÁSA.....	57
TISZTÍTÁS	57
MI A TEENDŐ BALESSET UTÁN.....	59
A TERMÉK ÉLETTARTAMA.....	59
RENDELKEZÉS.....	59
GARANCIA.....	61

CZ OBSAH

Varování! Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku CYBEX Pallas podle pokynů v této příručce.

Upozornění! Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, nejlépe pod elastickým poutahem na zadní části opěrky.

Upozornění! Podle specifikace jednotlivých zemí mohou být pozměněny vlastnosti a požadavky na jednotlivé výrobky.

KRÁTKÝ NÁVOD PRO SKUPINU 1	1
KRÁTKÝ NÁVOD PRO SKUPINU 2/3	2
UPOZORNĚNÍ	45
SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU	48
UMÍSTĚNÍ SEDAČKY DO AUTOMOBILU	50
PŘÍZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA	50
VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU	50
NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	52
SEDÍČÍ A LEŽÍČÍ POZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	52
NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY	52
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE VE ECE SKUPINĚ 1 (9-18 KG)	54
PŘESTAVENÍ ZE SKUPINY 1 (9-18 KG) NA ECE SKUPINU 2/3 (15-36 KG)	54
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE VE ECE SKUPINĚ 2/3 (15-36 KG)	56
JE VAŠE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?	56
PÉČE O VÝROBEK	58
ODSTRANĚNÍ POTAHU	58
ODSTRANĚNÍ POTAHU Z OPĚRKY	58
ČIŠTĚNÍ	58
CHOVÁNÍ PO NEHODĚ	60
ŽIVOTNOST VÝROBKU	60
LIKVIDACE	60
ZÁRUKA	62

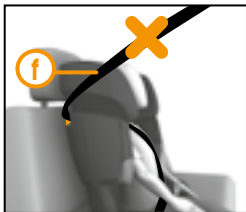
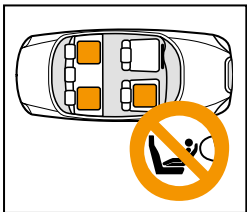
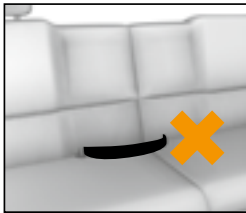
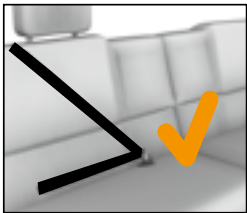
SK OBSAH

Varovanie! Pre riadnu ochranu dieťaťa je nutné používať a inštalovať autosedačku CYBEX PALLAS podľa pokynov v tejto príručke.

Upozornenie! Majte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, najlepšie pod elastickým pŕahom na zadnej časti opierky.

Upozornenie! Vzhľadom k miestnym kódom sa môže charakteristika produktu líšiť.

KRÁTKÝ NÁVOD PRE SKUPINU 1	1
KRÁTKÝ NÁVOD PRE SKUPINU 2/3	2
SCHVÁLENIE	45
SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE	48
ZABEZPEČENIE DIEŤATA	50
PRÍSPŮSOBENIE SEDAČKY VEĽKOSTI TELA DIEŤATA	50
VYBRATIE VLOŽKY SEDÁKU	50
NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	52
SEDIACA A LEŽIACA POZÍCIA - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	52
NASTAVENIE OPERKY HLAVY	52
PRIPÚTANIE PÁSAM S PRIPOJENÝM BEZPEČNOSTNÝM PULTOM - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	54
PREMENA ZO ECE SKUPINY 1 (9-18 KG) NA ECE SKUPINU 2/3 (15-36 KG)	54
PRIPÚTANIE PÁSAM BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)	56
JE DIEŤA RIADNE ZAJISTENÉ?	56
STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK	58
ODSTRÁNENIE PŕAHU	58
ODSTRÁNENIE PŕAHU Z OPIERKY CHRBTÁ	58
ČISTENIE	58
ČO ROBIŤ PO NEHODE	60
POUŽITELNOSŤ VÝROBKU	60
LIKVIDÁCIA	60
ZÁRUKA	62



A HELYES ELHELYEZÉS A GÉPKOCSIBAN

A CYBEX Pallas gyermekülés minden olyan gépkocsi ülésnél használható amelynél három pontos biztonsági öv van. Általában a gépkocsi hátsó részében való használatát javasoljuk. Elől a gyermek baleset esetén nagyobb veszélynek van kitéve.

Figyelem! Két pontos biztonsági övvel felszerelt ülésnél nem használható az ülés. Két pontos övvel történő rögzítés esetén a gyermek balesetnél halálos sérülést szenvedhet.

A gyerekülés kivételesen az utas-ülésen is elhelyezhető. Ebben az esetben a következőket kell figyelembe venni:

- Légzsákkal ellátott autóban az utas-ülést a lehető leghátrábbra kell tolni. Ügyeljen rá, hogy a gépkocsi biztonsági övének felső pontja a gyerekülés övvezetője mögött maradjon.
- A gépkocsi gyártójának ajánlásait kell figyelembe venni.

Figyelem! A biztonsági öv (f) átlósan haladjon előre, és soha nem vezethet előre a gépkocsi első ülés felső öv-rögzítésnél. Amennyiben ezt nem lehet elérni az ülés előre tolásával vagy a gyerekülés másik kocsi-ülésnél történő alkalmazásával, akkor ez a biztonsági gyerekülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

Poggyászt vagy egyéb tárgyakat a gépkocsiban amelyek balesetkor sérülést okozhatnak, csak megfelelően rögzítve szabad szállítani.

Figyelem! Azoknál a járműveknél, ahol az utasoldali ülés a menetirányra merőlegesen helyezkedik el, ott ezt a gyermekülést nem szabad használni. Azon üléseknél, ahol az ülés a menetiránynak háttal helyezkedik el, pl. furgon vagy minibusz, ott a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor az nincs használatban. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

Megjegyzés! Kérjük soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.

SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedačka CYBEX Pollas může být použita na všech sedadlech s třibodovým automatickým bezpečnostním pásem. Všeobecně doporučujeme používat sedačku v zadní části vozidla. Vpředu je dítě obvykle vystaveno většímu riziku v případě nehody.

Varování! Sedačku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.

Ve výjimečných případech se sedačka může připevnit k sedadlu s polucestujícím. V takových případech berete na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo spolucestujícího co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádána příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněny! Dětská autosedačka musí být vždy připevněna pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.

Upozornění! Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE

Dětská autosedačka CYBEX může být použita na všech sedadlech s trojbodovým samonavijacím bezpečnostním pásem. Všeobecně však odporúčame používať sedačku v zadnej časti vozidla. Vpředu je dieťa obvykle vystavené väčšiemu riziku v prípade nehody.

Varovanie! Sedačku nemôžete používať s dvojbodovým alebo brušným bezpečnostným pásom. Pri zaistení dieťaťa dvojbodovým pásom by dieťa mohlo v prípade nehody utrpieť smrteľné zranenia.

Vo výnimočných prípadoch môže byť deťská autosedačka použitá aj na prednom sedadle spolujazdca. V takýchto prípadoch berete na vedomie nasledujúce:

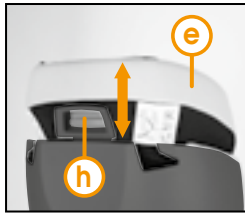
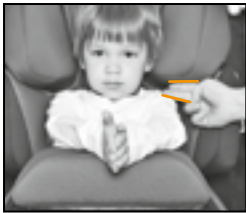
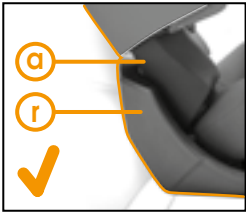
- V automobilech vybavených airbagom by ste mali posunúť sedadlo spolucestujúceho čo najviac dozadu. Uistite sa prosím, že horný bod bezpečnostného pásu vozidla zostane za vedením pásu deťskej autosedačky.
- Musíte sa držať odporúčaní výrobcu vozidla.

Varovanie! Bezpečnostný pás (f) sa musí pohybovať diagonálne zozadu a nesmie nikdy viesť dopredu k hornému bodu pásu predného sedadla vozidla. Ak ho nie ste schopní nastaviť napríklad posunutím sedadla dopredu alebo použitím sedačky na inom sedadle v automobile, potom deťská bezpečnostná sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.

Zavazadla alebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny. Při nehodě sa môžu uvoľnené predmety premeniť na smrteľné projektily.

Upozornenie! Na sedadlá vozidiel, ktoré sú usporiadané priečne k smeru jazdy, je použitie autosedačky zakázané. Na sedadlá proti smeru jazdy vozidla, aké sú napríklad v dodávke alebo minibusu, je použitie povolené iba za predpokladu, že sedadlo je certifikované pre prepravu dospelých osôb. Je treba pripomenúť, že opierky hlavy na sedadlách proti smeru jazdy, nesmie byť odstránené! Deťská autosedačka musí byť vždy pripevnená pásom vozidla, aj keď nie je obsadená dieťaťom. Pri núdzovom brzdení alebo pri náraze môže neupevnená autosedačka zraniť ostatných cestujúcich.

Upozornenie! Nikdy prosím nenechávejte svoje dieťa samotné v automobile.



A GYERMEK BIZTONSÁGOS ELHELYEZÉSE

Helyezze a biztonsági gyermekülést a gépkocsi megfelelő ülésére.

- Ügyeljen rá, hogy a biztonsági gyermekülés háttámlája (a) felfeküdjön a gépkocsi ülés háttámlájára, tehát a gyermekülés semmiképpen se legyen alvós helyzetben.
- Ha a gépkocsi fejtámla útban van, távolítsa el teljesen. A háttámla (a) optimálisan igazodik az ülés bármely beállítási szögéhez. Gyermekje lehetséges legjobb védelme érdekében az ülés legyen normál felfelé álló helyzetben.

Figyelem! A Pallas ülés háttámlájának teljesen fel kell feküdnie a gépkocsi ülésének felső részéhez. Tolja hátrafelé a gyermekülés ülőrészét addig, amíg az nem érinti szorosan az autó ülését.

Figyelem! Előfordulhat, hogy a kényesebb anyagból (pl. velúr vagy bőr) készült ülések elszíneződhetnek vagy kikaphatnak. Ennek elkerülése érdekében kérjük helyezzen ülésvédőt vagy pl. egy törölközőt a gyermekülés alá. Itt szeretnénk felhívni figyelmét arra, hogy a tisztításra vonatkozó utasításokat az első használat előtt olvassa el és minden esetben tartsa be!

TESTMÉRÉTHEZ TÖRTÉNŐ IGAZÍTÁS

A CYBEX biztonsági gyermekülés magasságának megfelelő beállítását segíti az emelőbetét (i), amely vásárláskor már beszerelve, az ülés huzat alatt található.

- A magasság beállításához ajánlott az emelőbetét (i) használata 9-18 hónapos kor között.
- 19 hónapos kor felett az emelőbetétet el lehet távolítani.
- Eztán a megfelelő magasság beállítható a fejtámla (e) mozgatásával. Húzza meg a fogantyút (h) felfelé, ezáltal a fejtámla állíthatóvá válik.
- A beállítás akkor megfelelő, ha a fejtámla alsó részének pereme és a gyermek válla közé 2 ujjunk befér.

Figyelem! Csakis az optimálisan beállított váll és fejtámla nyújtja a legnagyobb biztonságot és kényelmet gyermekének, illetve biztosítja a diagonális öv (f) optimális pozícióját. A magasság (e) 11 pozícióba állítható. A válltámla a fejtámlához kapcsolódik, nem kell külön beállítani.

AZ ÜLÉSBETÉT ELTÁVOLÍTÁSA

1. Oldja ki a legelől lévő nyomógombokat az ülőrész huzatán.
2. Emelje meg az ülőrész huzatát addig, amíg az emelőbetét könnyedén el nem távolítható előlről.
3. Távolítsa el az emelő betétet a fent említett korcsoportoknak megfelelően.
4. Patentolja vissza a huzatot az eredeti állapotnak megfelelően.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Dejte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

- Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradolu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.
- Na některých potazích sedadel automobilu, které jsou vyrobeny z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.), může používání dětských bezpečnostních sedaček vést ke stopám opotřebení a roztržení. Pod dětskou sedačku byste měli dát deku nebo ručník, abyste se tomu vyhnuli.
- Jestliže opěrka hlavy sedadla vozidla překáží, úplně ji prosím vytáhněte a otočte nebo ji úplně vyjměte. Zadní opěradlo (a) se optimálně seřídí na téměř jakýkoli sklon sedadla vozidla. Pro nejlepší možnou ochranu dítěte musí být sedačka v normální svislé poloze!

Varování! Opěrka zad autosedačky Pallas musí přímo doléhat k opěradolu vozidla. Posunutím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.

Upozornění! Pokud jsou potahy sedadel ve vozidle vyrobeny z jemného materiálu (např. velur, kůže, apod.), mohou se na nich objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto jevu doporučujeme pod dětskou autosedačku vložit např. ručník. V této souvislosti bychom vás chtěli odkázat na naše pokyny pro čištění, které musí být dodrženy před prvním použitím autosedačky.

UZPŮSOBENÍ SEDAČKY VELIKOSTI TĚLA DÍTĚTE

U autosedačky CYBEX je k dosažení optimálního nastavení velikosti autosedačky pro dítě dodávána z výroby vložka pod potah sedáku (i).

- Tuto vložku doporučujeme pro dítě ve věku od 9. do 18. měsíců.
- Od 19. měsíce věku dítěte již není potřebná žádná vložka.
- Potom je optimální velikost sedačky nastavovaná pomocí výškově přestavitelné opěrky hlavy (e).
- Přízpusobení sedačky by mělo být provedeno tak, aby mezi okrajem opěrky hlavy a rameny dítěte bylo místo na 2 prsty.

Upozornění! Pouze správně nastavená výška opěrky ramen a hlavy nabízí nejvyšší možnou ochranu a komfort pro Vaše dítě a zajišťuje mimo jiné optimální vedení diagonálního pásu (f). Nastavení výšky (e) nabízí 11 pozic. Opěrka ramen a opěrka hlavy jsou pevně spojené a není možné je nastavovat samostatně.

VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU

1. Ozepte oba druhy potahu na přední straně sedáku (d).
2. Přetáhněte potah sedáku na přední straně směrem nahoru.
3. Vyjměte vložku ze sedačky při odpovídajícím věku dítěte.
4. Dejte potah zpět do své původní polohy a upevněte stiskem druků.

ZABEZPEČENIE DIEŤATA

Dajte detškú bezpečnostnú sedačku na príslušné sedadlo v automobile.

- Uistite sa prosím, že zadné operadlo (a) detskej bezpečnostnej sedačky je umiestnené proti zadnému operadolu sedadla automobilu, takže detská bezpečnostná sedačka nie je za žiadnych okolností v polohe na spanie.
- Ak opierka hlavy sedadla vozidla prekáža, prosíme vyťahnite ju a otočte alebo ju úplne vyberte. Zadné operadlo (a) sa optimálne nastaví na takmer akýkoľvek sklon sedadla vozidla.

Varovanie! Opierka chrbta detskej autosedačky CYBEX musí priamo doliehať k operadolu vozidla. Zatláčením podpory dozadu by sedačka mala byť pevne natlačena proti sedadlu. Pre najlepšiu možnú ochranu vášho dieťaťa musí byť sedačka v normálnej vzpriamenej polohe!

Upozornenie! Ak sú potahy sedadiel vo vozidle vyrobené z jemného materiálu (napr. velúr, koža, apod.), môžu sa na nich objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. K vyvarovaniu sa tomuto javu doporučujeme pod detškú autosedačku vložiť napr. uterák. V tejto súvislosti by sme vás chceli odkázať na naše pokyny pre čistenie, ktoré musia byť dodržané pred prvým použitím autosedačky.

PRISPŮSOBENIE SEDAČKY VELKOSTI TĚLA DIEŤATA

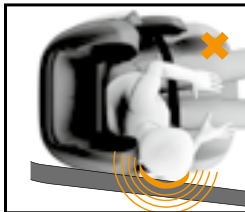
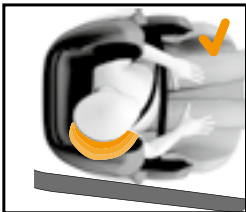
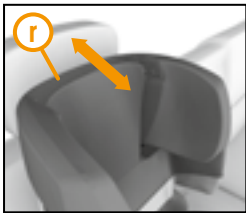
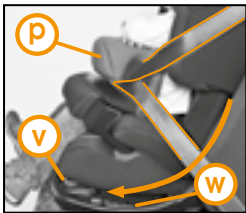
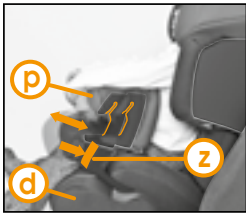
Pre správne nastavení výšky autosedačky CYBEX je pri jej obstaraní priložená a už vložená pod potah, vložka sedadla (i).

- Je odporúčané používať vložku pre nastavení výšky (i) vo veku medzi 9 a 18 mesiacmi.
- Pre deti staršie ako 19 mesiacov by mala byť vložka pre nastavení výšky (i) vybratá.
- Potom by mala byť výška nastavovaná presúvaním opierky hlavy (e) do správnej pozície. K uvoľneniu opierky hlavy zatláchnite za nastavovacie madlo (h).
- Sedačka je správne nastavená ak môžete strčiť 2 prsty medzi spodný okraj opierky hlavy a rameno dieťaťa. Pre odomknutie opierky použite madlo (h).

Upozornenie! Pre najlepšiu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa a zaručenie optimálnej pozície diagonálneho pásu (f) musí byť opierka hlavy a ramien (e) správne výškovo nastavená. Výška opierky ramien a hlavy môže byť nastavená do 11 pozícií. Opierka ramien a opierka hlavy sú pevne spojené a nie je možné ich nastavovať samostatne.

VYBRATIE VLOŽKY SEDADLA

1. Rozopnite oba cvoky potahu na prednej strane sedadla.
2. Presuňte potah sedadla na prednej strane smerom nahor, tak aby bolo možné vložku pre nastavení výšky (i) vybrať.
3. Pri zodpovedajúcom veku dieťaťa vložku vyberte zo sedačky.
4. Dajte potah späť do svojej pôvodnej polohy a upevnite stlačením cvokov.



VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA - ECE 1. CSOPORT (9-18KG)

Megnyomva a gombokat (z) a védőpárna (p) beecsúszik a legelső pozícióba. A gombok kioldásakor (z) a védőpárna (p) rögzül a pozícióban.

A védőpárna oldalsó részei (p) pontosan illeszkednek a gyerekülés karfájához. Összekapcsolják a védőpárnát és az ülést (d).

A védőpárnát megfelelően kell beállítani, úgy, hogy érintse a gyermek mellkasát, de nem szabad, hogy szorítsa azt.

Figyelem! A védőpárnát (p) és az ülést(w) csakis együtt szabad használni és csakis maximum 18 kg-ig!

ÜLŐ ÉS DÖNTŐ POZÍCIÓ - ECE 1. CSOPORT (9-18KG)

Nem szükséges az autó biztonsági övrendszerének kioldása (f) ahhoz, hogy a Pallas-t döntött pozícióba tegyünk.

- Ha a gyermek elalszik, húzza meg a fogantyút (v) és az ülés automatikusan ledöntődik.
- Amint a gyermek kiszáll az autóból, függőleges pozícióba teheti az ülést úgy, hogy újra meghúzza a fogantyút (v) és enyhén megnyomja az ülőrész felé.

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a döntő mechanizmus fogantyúja hallhatóan berögzült a kívánt pozícióba. A dönthető pozíció csak úgy megfelelő az ECE 1. csoport (9-18kg) esetében, ha az együtt van az üléssel (w) és a védőpárnával (p)!

Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a medencénél levő öv és a vállnál lévő öv mindig megfelelően meg van húzva.

A FEJTÁMASZ MEGDÖNTÉSE

A CYBEX Pallas termék állítható fejtámlával (r) van felszerelve, ami megakadályozza hogy a gyerek feje előrebillenjen ha elalszik. Ezen kívül, ez az állítható fejtámla hozzájárul ahhoz, hogy gyermeke az utazás során kényelmesen érezze magát.

Megjegyzés! Ügyeljen rá, hogy a gyermek feje mindig hozzáérjen az állítható fejtámaszhoz, mert egyébként a fejtámla nem tudja optimálisan betölteni az oldal-ütkezési védelmi funkcióját.

A fejtámlát kissé megemelve, a fejtámla dőlésszöge három fokozatban állítható.

Figyelem! A rögzítő eszközt (f) nem szabad idegen tárggyal akadályozni. Balesetnél a fejtámla szabad mozgását biztosítani kell, mert egyébként a gyerek megsérülhet.

NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pokud zmáčknete současně oba knoflíky (z), sklouzne přední pult (p) automaticky do jeho nejprednější pozice. Pokud knoflíky (z) uvolníte, zablokuje se přední pult v dané pozici.

Boční díly předního pultu s knoflíky (z) pasují přesně do opěrky sedáku a slouží k vyztužení sedačky (d).

Nastavte přední pult tak, že pult je přitisknutý k tělu dítěte ale netlačí na něj.

Varování! Přední pult (p) může být používán pouze s rámem (w) a maximálně do váhy 18 kg.

SEDÍCÍ A LEŽÍCÍ POZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Aby mohl být Pallas dán do ležící pozice, musí být pásová spona na sedačce zavřena.

- Pokud dítě během jízdy usne, zmáčkněte nastavovací knoflík (v) a sedačka sama sklouzne dolů.
- Aby mohla být sedačka po vystoupení dítěte znovu dána do vzpřímené polohy, stiskněte znovu knoflík (v) a sedačka sklouzne při malém tlaku na sedák zpět nahoru.

Varování! Dbejte stále na to, že nastavovací knoflík (v) v ležící pozici i v sedící pozici hlasitě zcvaká. Ležící pozice je povolena pro ECE skupinu 1 (od 9-18 kg) pouze s předním pultem (p) a základním rámem (w)!

Upozornění! Dbejte stále na to, aby byl bederní (n) a ramenní pás (f) dobře napnutý.

POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX Pallas má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěrka hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

Upozornění! Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu.

Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.

NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Po stlačení dvoch tlačidiel (z) zide bezpečnostný pult (p) do jeho najprednejšie pozície. Po uvoľnení týchto tlačidiel (z) sa bezpečnostný pult (p) v danej pozícii zamkne.

Bočné časti bezpečnostného pultu (p) presne pasujú do opierky rúk na sedáku a spájajú bezpečnostný pult (p) a sedák (d).

Nastavte bezpečnostný pult (p) tak, aby priliehal na telo dieťaťa, ale netlačil na neho.

Varovanie! Predný pult (p) môže byť používaný len s rámom (w) a maximálne do váhy 18 kg.

SEDIACA A LEŽIACA POZÍCIA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pre uvedenie detskej autosedačky CYBEX do ležiacej pozície nie je nutné otvárať pás sedačky.

- Ak dieťa zaspí, zatiahnite za madlo (v) a autosedačka automaticky zide dolu.
- Ak nie je dieťa v autosedačke, môžete ju zatiahnutím za madlo (v) a miernym zatlačením proti sedáku (d) navrátiť do vzpriamenej pozície.

Varovanie! Dbajte stále na to, že nastavovací madlo (v) v ležiacej aj v sediacej pozícii hlasno cvaklo. Ležiaci pozícia je povolená pre ECE skupinu 1 (od 9-18 kg) iba s predným pultom (p) a základným rámom (w)!

Upozornenie! Dbajte stále na to, aby bol bedrový a ramenný pás pevne utiahnutý.

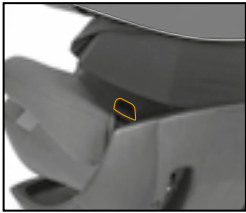
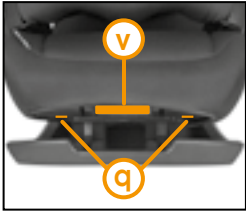
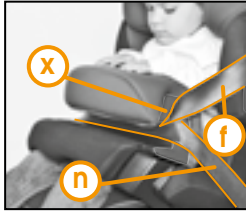
POLOHOVACIE OPIERKA HLAVY

CYBEX Pallas má polohovacie opierku hlavy (r), ktorá zabraňuje, aby hlava dieťaťa pri zaspání spadla dopredu. Táto nastaviteľná opierka hlavy ďalej prispieva k pohodliu dieťaťa počas jazdy v automobile.

Upozornenie! Zaisťte prosím, aby hlava dieťaťa vždy zostala v styku s polohovateľnou opierkou hlavy, pretože inak nemôže opierka hlavy pri bočnom náraze plniť optimálnu ochrannú funkciu.

Sklon opierky hlavy (r) sa nepatrným nadvíhnutím opierky môže nastavovať v 3 rôznych polohách.

Varovanie! Uzamykacie zariadenia (t) nesmie byť nikdy blokovévané žiadnymi predmetmi! V prípade nehody musí byť zaručený voľný pohyb naklonenia, pretože inak by sa dieťa mohlo zranit.



A GYERMEK BIZTONSÁGA - VÉDŐPÁRNÁVAL – ECE 1. CSOPORTBÓL (9-18KG)

1. Helyezze a gyermeket a biztonsági gyermekülésbe.
2. Csatlakoztassa a korábban beállított védőpárnát a gyereküléshez.
3. Fogja a csípő övet (n) és csúsztassa be a védőpárna pirossal jelölt övvezetőjébe (x).

Figyelem! Soha ne tekerje meg az övet!

4. Helyezze az öv vezetőt (m) az övcsatba (l). Figyelje a jól hallható „KLIKK-et”.
5. Most fogja a váll övet (f) és húzza meg, hogy ezáltal megszoríthassa csípő övet (n).
6. Csúsztassa át a váll övet (f) párhuzamosan a csípő övvel ugyanabba az öv vezetőbe (x).
7. Húzza szorosra az övet (f) és bizonyosodjon meg, hogy az övek (f) és (n) teljesen az öv vezető belső részén futnak (teljes szélességben).

ÁTALAKÍTÁS ECE 1. CSOPORTBÓL (9-18KG) ECE 2./3. CSOPORTBA (15-36KG)

1. Távolítsa el a védőpárnát (p).
2. Nyomja meg a ülés alján levő kioldó gombokat (q) és húzza el az üléstől, amíg ellenállást nem érez.
3. Most húzza meg az állító fogantyút (v) amely az ülés aljának középső részén található (d), majd teljesen húzza le a döntő talpat az ülésről (w).
4. A távtartók (s) eltávolításához ajánlatos az ülést döntött pozícióba tenni.
5. Húzza fel a háttámla huzatát (a), hogy a háttámla hátulsó részén levő ujj nyílás látható legyen.
6. Nyomja meg a kioldó gombot az ujj nyíláson belülről és húzza ki a háttámlából a távtartókat.
7. Ismétlje meg a procedúrát a háttámla másik oldalán.

Figyelem! Tartsa az összes pót alkatrészt egy helyen, tárolja őket megfelelően.

Figyelem! Szétszereléshez ezeket a lépéseket fordított sorrendben végezze el. Ellenőrizze a használati utasítást, hogy megbizonyosodhasson arról, semmiféle alkatrész sem hiányzik.

PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE - S PŘEDNÍM PULTEM VE ECE SKUPINĚ 1 (9-18 KG)

1. Umístěte dítě do sedačky.
 2. Nasadte již připravený přední pult. (viz. kapitola „Nastavení předního pultu“).
 3. Vezměte bederní pás (n) a dejte ho do připravené pojistky (x) na předním pultu.
- Upozornění: Pás nesmí být v žádném případě překroucený.**
4. Zasuňte pásovou sponu (m) do pásového zámku (l). Musíte slyšet hlasitě zacvaknutí.
 5. Utáhněte bederní pás (n) zatáhnutím za úhlopříčný pás (f).
 6. Následně položte úhlopříčný pás paralelně k bedernímu pásu a umístěte je do stejného pásového otvoru (x).
 7. Napněte pás (f) a dbejte přitom na to, aby oba pásy (f) a (n) procházely celou svou šíří uvnitř pásového otvoru (x).

ZMĚNA Z ECE SKUPINY 1 (9-18 KG) NA ECE SKUPINU 2/3 (15-36 KG)

1. Odstraňte přední pult (p).
2. Zmáčnete oba odblokovací knoflíky (q) na spodní straně sedačkového polštáře (d) a vytáhněte ji až k první záračce z rámu (w).
3. Nyní stiskněte knoflík (v), který leží uprostřed pod sedačkovým polštářem (d) a vytáhněte sedačku kompletně z rámu (w).
4. Pro odstranění rozpěrky (s) dejte nejprve sedačku do ležící polohy.
5. Vytáhněte nahoru potech opěrky zad (a), aby se uvolnil otvor na prsty na zadní straně opěrky zad.
6. Stiskněte odblokovací knoflík na vnitřku opěrky zad a oddělte zespodu rozpěrku (s).
7. Opakujte tento postup i na druhé straně.

Upozornění! Uchovávejte všechny demontované díly správně ošetřené a pohromadě.

Varování! Při znovusestavování postupujte v obráceném sledu podle návodu k použití. Nejprve se ujistěte podle návodu, že máte k dispozici všechny potřebné díly.

PRIPÚTANIE DIEŤATA - S BEZPEČNOSTNÝM PULTOM – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

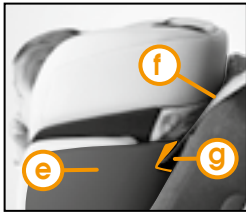
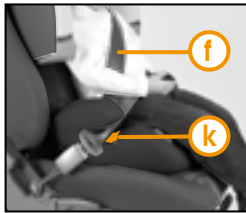
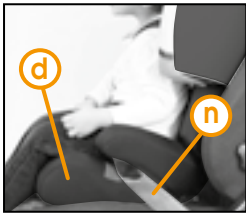
1. Umiestnite dieťa do autosedačky.
 2. Nasadte už pripravený bezpečnostný pult. (viď. kapitola „NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU“).
 3. Vezmite bedrový pás (n) a dajte ho do príslušného vedenia pásu (x) (červeno označené), umiestneného na bezpečnostnom pulte.
- Varovanie! Pás nesmie byť v žiadnom prípade prekrútený!**
4. Vložte jazyk pásu (m) do spony (l). Ak počujete cvaknutie, pás je bezpečne zaistený.
 5. Zatiahnúť za diagonálny pás (f) nyní utiahnite pás brušný (n).
 6. Ramenný pás (f) vložte paralelne s pásom brušným do rovnakého vedenia pásov (x).
 7. Potom pás utiahnite a uistite sa, že diagonálny pás (f) vede paralelne k bedrovému pásu (n) a obaja sú správne vedené (cez celú šírku) skrze vedenie pásov pásu (x).

PRESTAVENIE ZO SKUPINY 1 (9-18 KG) NA SKUPINU 2/3 (15-36 KG)

1. Odstráňte bezpečnostný pult (p).
2. Stlačte dve uvoľňovacie tlačidlá (q), umiestnené na spodnej strane sedáku (d) a zároveň je ťahajte smerom od hlavného rámu (w), kým neucítite odpor.
3. Teraz zatiahnite za nastavovacie madlo (v), umiestnené uprostred spodnej časti sedáku (d) a vytiahnite sedák z rámu (w).
4. Pre odstránenie rozperiek (s) sa odporúča nastaviť detskú autosedačku do sklopenej polohy.
5. Pre odkrytie otvoru na prst umiestneného na zadnej strane opierky vytiahnite z opierky chrbta jej poťah (a).
6. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá vnútri otvoru na prst a vytiahnite rozpery (s) von z opierky chrbta.
7. Opakujte tento postup aj na druhej strane.

Upozornenie! Prosíme uchovajte si všetky náhradní díly pohromadě a riadne ich uschovajte.

Varovanie! Pre opätovnú montáž postupujte podľa týchto pokynov v opačnom poradí. V prípade potreby použite návod na použitie.



A GYERMEK BIZTONSÁGA - VÉDŐPÁRNA NÉLKÜL – ECE 2./3. CSOPORTBA (15-36KG)

Helyezze be a gyermeket a gyermek biztonsági ülésbe. Húzza ki jól a három pontos biztonsági övet és vezesse el a gyermek előtt, csatolja az öv-rögzítőbe.

Figyelem! Soha ne csavarodjon meg az öv!

Helyezze az öv-vezetőt (m) az öv-csatba (l). Hallhatóan kell kapcsolódnia. Helyezze az (n) övet a biztonsági gyerekülés alsó öv-vezetőjébe. Ezután húzza feszesre az (n) övrészt az átlós övrész (f) meghúzásával. Minél szorosabb az öv, annál jobban megvéd a sérülésektől. Az átlós övet és a másik övrészt egyaránt be kell illeszteni az öv-csat oldalán lévő alsó öv-vezetőbe.

Figyelem! A kocsis öv-csatlakozása (l) semmiképpen sem érhet bele az alsó öv-vezetőbe (k). Ha az öv heveder túlsládosan hosszú, az ülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

Az alsó övrészt (n) be kell helyezni az ülés két oldalán lévő alsó öv-vezetőkhöz (d).

Figyelem! Kezdetektől tanítsa meg a gyermekét, hogy mindig ügyeljen arra, hogy az öv feszes legyen és szükség esetén maga is tudja azt megfeszíteni.

Figyelem! Az alsó övrész a lehető legalacsonyabban haladjon el a gyermek ágyéka előtt, mert így fejtheti ki hatását optimálisan egy balesetnél.

Ezután vezesse át az átlós övrészt (f) a felső piros öv-vezetőn (g) a válltámaszban (e). Ügyeljen rá, hogy az átlós övrész (f) a gyermek vállának külső széle és a gyermek nyaka között haladjon. Szükség esetén a fejtámla magasságának állításával igazítsa be az öv lefutását. A fejtámla magassága a kocsiban is állítható.

BIZTONSÁGOS HELYZETBEN VAN A GYERMEKE?

Gyermeke lehető legjobb biztonságának garantálására elindulás előtt ellenőrizze a következőket:

- Az alsó öv-rész (n) mindkét oldalon az alsó öv-vezetőben (k) van-e
- Az átlós öv-rész az öv-csat oldalán szintén átmegy a válltámasz alsó öv-vezetőjén (k)
- Az átlós öv (f) átmegy-e a válltámasz pirossal jelzett öv-vezetőjén (g)
- Az ülés biztonsági öv (f) átlósan fut-e hátra
- Az öv mindenütt legyen feszes és nem csavarodhat össze.

PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE BEZ PŘEDNÍHO PULTU VE ECE SKUPINĚ 2/3 (15-36 KG)

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko třibodový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahat do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

Upozornění! Od počátku učte své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás, je-li to třeba.

Varování! Břišní bezpečnostní pás se musí na obou stranách pohybovat co nejnižše přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu.

Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřďte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda:

- se břišní bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky.
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámku bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně.
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
- celý pás by měl být napnutý a nezkroutený.

PŘIPOUTÁNIE PÁSOM BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU – ECE SKUPINA 2/3 (15-36KG)

Vložte dieťa do detskej autosedačky. Vytiahnite 3-bodový pás, stiahnite ho pred vaše dieťa a zasuňte do spony (l).

Pozor! Nikdy nepřetáčejte pás!

Vložte jazyk pásu (m) do spony (l). Ak počujete cvaknutie, pás je bezpečne zaistený. Dajte bedrový pás (n) do dolného vedenia pásu (k) detskej bezpečnostnej sedačky. Potom pás (n) utiahnite, natiahnutím diagonálneho pásu (f) bez preveseniu. Čím je pás napnutejší, tým lepšie môže chrániť pred zranením. Oba pásy by mali byť zasunuté do dolného vedenia pásu na strane zámku bezpečnostného pásu.

Varovanie! Zámek bezpečnostného pásu sedadla automobilu (l) nesmie za žiadnych okolností siahať do dolného vedenia pásu (k). Ak je pásový popruh príliš dlhý, potom sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.

Bedrový bezpečnostný pás (n) by mal byť umiestnený do dolného vedenia pásu (k) na oboch stranách sedačky (d).

Upozornenie! Od začiatku učte svoje dieťa, aby vždy venovalo pozornosť napnutému pásu a aby samo utiahli pás, ak je to potrebné.

Varovanie! Bedrový bezpečnostný pás sa musí na oboch stranách pohybovať čo najnižšie cez slabiny dieťaťa, aby pôsobil optimálne v prípade nehody.

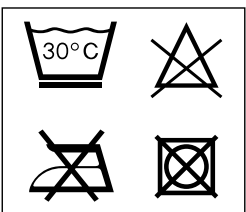
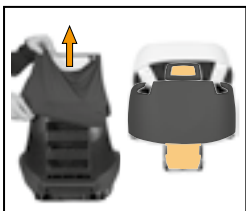
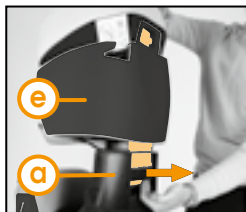
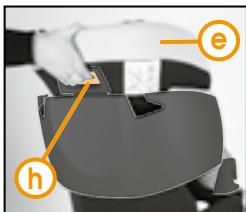
Teraz fahajte diagonálny pás (f) skrze horné červené vedenie pásu (g) do opierke ramena (e), až bude vo vnútri vedenia pásu.

Dohliadnite na to, aby sa diagonálny pás (f) pohyboval medzi vonkajšou hranou ramena a krkom dieťaťa. Ak to bude nutné, nastavte chod pásu pre nastavením výšky opierky hlavy. Výška opierky hlavy v automobile sa môže stále nastavovať.

JE DIEŤA RIADNE ZAISTENÉ?

Pre zaručenie najlepšej možnej bezpečnosti vášho dieťaťa, zkontrolujte prosím pred jízdou, či:

- sa bedrový bezpečnostný pás (n) pohybuje v dolnom vedení pásu (k) na oboch stranách sedačky.
- sa diagonálny pás (f) tiež pohybuje v dolnom vedení pásu (k) sedadla na strane zámku bezpečnostného pásu.
- sa diagonálny pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opory ramien, označeným červenou farbou.
- sa diagonálny pás (f) pohybuje diagonálne dozadu.
- je celý pás napnutý a neskrútený.



A TERMÉK GONDOZÁSA

Annak érdekében, hogy a biztonsági gyerekülés mindig a lehető legjobb védelmet nyújtsa, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- A biztonsági gyerekülés minden alkotórészét rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e károsodás. A mechanikai részeknek hibátlanul kell működniük.
- Alapvető fontosságú, hogy a biztonsági gyerekülés ne gyűrődjön be kemény tárgyak közé, mint amilyen például a kocsijátó, ülés támasz, stb., mert ezek az ülésen sérülést eredményezhetnek.
- Leesés vagy hasonló esemény után a biztonsági gyerekülést a gyártónak kell megvizsgálnia.

AZ ÜLÉS HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

Az ülés huzat 4 részből áll, amelyek tépőzárral, nyomógomokkal vagy gomb lyukakkal vannak rögzítve. Amint eltávolította az összes rögzítőt, a huzat levehetővé válik.

A burkolat visszahelyezésekor az eltávolítással ellenkező sorrendben kell eljárni.

Figyelem! A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A HÁTTÁMLÁRÓL

1. Húzza a fejtámlát (e) a legfelső pozícióba, használva a kioldó fogantyút (h).
2. A fejtámla (e) kioldásához egyidejűleg húzza a fogantyút (h) és háttámla felső részének az alsó szegélyét (a). Most a fejtámla (e) teljes egészében leválasztható.
3. Most a huzat eltávolítható.
4. Szétszedéshez húzza meg az állító kart (h) és helyezze be a fejtámlát (e) a háttámlába (a).

TISZTÍTÁS

Nagyon fontos, hogy csak az eredeti CYBEX Pallas ülés burkolatot alkalmazzuk, mert a burkolat a funkció alapvető része. Tartalék burkolat részeket a kereskedőtől lehet beszerezni.

Utasítás! Kérjük, a huzatot az első használat előtt mossa ki. A huzat 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor az kifakulhat. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A huzatot semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészek kímélő mosószerrel és meleg vízzel moshatók le.

Figyelem! Vegyszereket és fehérítő hatóanyagokat semmiképpen sem szabad használni.

PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujícího:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- Je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodící lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

ODSTRANĚNÍ POTAHU

Potah sedačky se skládá z 4 částí, které jsou upevněny k sedačce buď suchým zipem, spinacími knoflíky nebo knoflíkovými dírkami. Jakmile uvolníte všechna připevnění, části potahu se mohou odstranit.

Pro vrácení potahů na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDACÍ ČÁSTI AUTOSEDAČKY

1. Vytáhněte opěrku hlavy (e) pomocí páčky (h) až tak, jak to jen jde.
2. Stiskněte páčku (h) a současně zatáhněte za spodní hranu horního ramene opěradla (a), abyste uvolnili opěrku hlavy (e).
3. Nyní můžete odstranit potah sedačky směrem nahoru.
4. Pokud chcete opěrku zad znovu sestavit, nasadte opěrku hlavy (e) při zmáčknutí páčky (h) na opěrku zad (a).

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX Pallas, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

Poznámka! Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždivého mycího prostředku a teplé vody.

Varování! Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

STAROSTIVOST O VÝROBEK

Pre zaručenie najlepšej možnej ochrany detskej bezpečnostnej sedačky je nutné, aby ste si všimli nasledujúceho:

- Všetky dôležité časti detskej bezpečnostnej autosedačky by sa mali pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené. Mechanické diely musia bezchybne fungovať.
- Je dôležité, aby sa detská bezpečnostná autosedačka nevzpriečila medzi tvrdými časťami, ako napr. dvere automobilu, vodiaca lišta sedadla atď., čo by mohlo spôsobiť poškodenie sedačky.
- Po páde alebo podobných situáciách musí byť detská bezpečnostná sedačka skontrolovaná výrobcem.

ODSTRÁNENIE POĎAHU SEDAČKY

Poňah sedačky sa skladá z 4 častí, ktoré sú upevnené k sedačke buď suchým zipsom, spinacími gombíkmi alebo gombíkovými dierkami. Akonáhle uvoľníte všetky pripevnenia, časti poňahu sa môžu odstrániť.

Pre vrátenie poňahov na sedačku postupujte v obrátenom poradí, ako keď ste ich odstraňovali.

Varovanie! Autosedačka nesmie byť používaná bez poňahu.

ODSTRÁNENIE POĎAHU Z OPIERKY CHRBTU

1. Pomocou madla (h) vyťahnite opierku hlavy (e) do najvyššej pozície.
2. Na uvoľnenie opierky hlavy (e), stlačte madlo (h) a súčasne zatiahnite za spodnú hranu horného ramena operadla (a). Teraz je možné opierku hlavy (e) úplne vybrať.
3. Teraz je možné poňah úplne zložiť.
4. K opätovnej montáži zatiahnite za rukoväť (h) a vložte opierku hlavy (e) späť do opierky chrbta (a).

ČISTENIE

Je dôležité používať iba originálny poňah sedačky CYBEX, pretože poňah je tiež hlavnou funkčnou súčasťou. Rezervné poňahy môžete dostať u predajca.

Upozornenie! Pred prvým použitím riadne umyte poňah výrobku. Poňahy výrobkov je možné prať v pračce max. pri 30°C. Ak ho vyperiete pri vyššej teplote, môže stratiť farbu. Poňah perte osobitne a nikdy ho nežmýkajte. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Plastové súčasti môžete očistiť pomocou neдрáždivého umývacieho prostriedku a teplej vody.

Varovanie! Prosíme za žiadnych okolností nepoužívajte chemické čistiace alebo bieliace prostriedky!

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

Baleset esetén a gyermekülés károsodhat, akár oly módon is, hogy ez szabad szemmel nem látható. Ezért ilyen esetben a gyermekülést azonnal ki kell cserélni. További kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a gyártóval.

A TERMÉK TARTÓSSÁGA

A CYBEX Pallas-t arra tervezték, hogy a teljes időtartam alatt minden igényt kielégítsen - kb. 1-12 éves korig. Ez összesen 11 évet jelent. Azonban a mostanság nagyon gyakori és jelentős hőmérsékletváltozásnak előre nem látható következményei lehetnek az ülésre nézve. Ezért fontos az alábbiak figyelembe vétele:

- Ha a kocsis hosszabb időn át tartósan erős napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyermekülést ki kell venni, vagy le kell takarni egy takaróval.
- Évenként vizsgáljuk meg az ülés műanyag elemeit, hogy nincs-e rajtuk sérülés, vagy nem változott-e meg a színük vagy a formájuk. Ha bármilyen elváltozást észlelünk, az ülést le kell selejtezni, illetve meg kell vizsgáltatni a gyártóval, és szükség esetén ki kell cserélni.
- A színek egy év használat során természetesen elhalványodhatnak, ez normális dolog, és nem számít hibának.

HULLADÉKKEZELÉS

A biztonsági gyermekülést élettartamának lejártakor megfelelően le kell selejtezni, ki kell dobni. A hulladékkezelési előírások területenként változhatnak. Annak érdekében, hogy a használatból kivont biztonsági gyermekülést előírásosan leselejtezhessük, fel kell venni a kapcsolatot az adott városi kommunális hulladék kezelő társasággal. Minden esetben figyelembe kell venni az adott országban érvényes hulladékkezelési előírásokat.

CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

TRVANLIVOST VÝROBKU

Autosedačka CYBEX Pallas je navržena tak, aby splňovala znaky po celou dobu, ve které může být používána – od přibližně 1 roku do 12 let – což činí 11 let. Jelikož se však může vyskytnout velký výkyv teplot, kterým by sedačka mohla být nepředvídatelně vystavena, je důležité zmínit se o následujícím:

- Jestliže je automobil delší dobu vystaven přímému slunci, dětskou bezpečnostní sedačku je třeba vyjmout z automobilu nebo zakrýt látkou.
- Každý rok zkontrolujte poškození nebo změnu tvaru nebo barvy všech plastových částí sedadla. Jestliže si všimnete nějakých změn, je třeba sedačku zlikvidovat nebo zkontrolovat výrobcem a vyměnit, bude-li to nezbytné.
- Změny tkaniny, zejména blednutí barvy, jsou po celoročním používání v automobilu normální a nejsou vadou.

LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat. Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblasti. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správný úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berte prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

ČO ROBIŤ PO NEHODĚ

Ak ste mali nehodu, mohlo dôjsť k poškodeniu sedačky, ktoré nie je jasne viditeľné. V tomto prípade musí byť detská bezpečnostná sedačka úplne skontrolovaná výrobcem a ak to bude nevyhnutné, aj vymenená.

POUŽITELNOSŤ VÝROBKU

Autosedačka CYBEX je navrhnutá tak, aby spĺňala to, k čomu je určená, po celú dobu predpokladanej použiteľnosti (dohromady až 11 rokov). Keďže sa však môže vyskytnúť veľký výkyv teplôt, ktorým by sedačka mohla byť nepredvídateľne vystavená, je dôležité pozorovať nasledujúce:

- Ak je automobil dlhšiu dobu vystavený priamemu slnku, detskú bezpečnostnú autosedačku treba vybrať z automobilu alebo zakryť látkou.
- Každoročne kontrolujte všetky plastové a kovové časti autosedačky pred možným poškodením alebo zmenám tvarov či farebného prevedenia. Ak zistíte akékoľvek zmeny na autosedačke, odovzdajte ju na likvidáciu alebo ju nechajte prekontrolovať výrobcem a nechajte vymeniť všetko potrebné pre správnu funkciu a bezpečnosť autosedačky.
- Zmeny tkaniny, najmä blednutie farby, sú po celoročnom používaní v automobilu normálne a nie sú chybou.

LIKVIDÁCIA

Na konci použiteľnosti detskej bezpečnostnej sedačky ju musíte riadne zlikvidovať. Ustanovenia pre likvidáciu odpadu sa môžu líšiť podľa oblasti. Pre zaručenie správnej likvidácie detskej bezpečnostnej autosedačky kontaktujte prosím správny úrad komunálneho odpadu vo vašom meste. Vo všetkých prípadoch berte prosím na vedomie ustanovenia pre likvidáciu odpadu vašej krajiny.

SZAVATOSSÁG

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezett (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károkra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatóban megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak. Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

IMPORTŐR/DISZTRIBÚTOR

Brendon Kft.
Váci út 168.
H-1138 Budapest

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

IMPORTER / DISTRIBUTOR:

Kenyo, spol. s r.o.
Ve Žitbku 1800, 193 00 Praha 9 – Horní Počernice
Tel.: 281 910 900, Fax: 281 863 365

ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové vady, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Skontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predaji na diaľku, ihneď po obdržaní. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajcu, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevztahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov a to vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.